wishyou.today learning

day 64 off to vienna

German B2
unit 10 · Vienna

Travel in formal style (second bite of the genitive prepositions: aufgrund des Streiks, innerhalb der Altstadt, anhand des Plans).

Timetables, hotel confirmations and news reports all use aufgrund, angesichts, innerhalb and anhand with the genitive. Using them on a trip makes your German sound like the text you will read in the exam.

words

word	meaning	example
dorthin	there, to that place	Wie komme ich dorthin? How do I get there?
verfahren	to get lost (driving); to proceed	Wir haben uns in der Stadt verfahren. We got lost in the city.
das Bord	board (of a ship, plane or train) (pl. Borde)	Alle Gäste sind an Bord. All the guests are on board.
die Entfernung	distance (pl. Entfernungen)	Die Entfernung ist nicht groß. The distance is not big.
unterbringen	to accommodate, to put up	Die Gäste werden im Hotel untergebracht. The guests are put up in the hotel.
der Gipfel	summit, peak (pl. Gipfel)	Vom Gipfel sieht man den See. From the summit you can see the lake.
der Pilot	pilot (pl. Piloten)	Der Pilot spricht mit den Gästen. The pilot talks to the guests.
die Route	route (pl. Routen)	Wir ändern die Route. We are changing the route.
aufbrechen	to set off, to leave	Wir brechen früh auf. We set off early.
das Gate	gate (at an airport) (pl. Gates)	Das Gate ist noch nicht offen. The gate is not open yet.
der Terminal	terminal (at an airport) (pl. Terminals)	Terminal 2 ist ganz neu. Terminal 2 is brand new.
die Bordkarte	boarding pass (pl. Bordkarten)	Ich zeige meine Bordkarte am Gate. I show my boarding pass at the gate.
der Nachtzug	night train (pl. Nachtzüge)	Der Nachtzug fährt um 21 Uhr ab. The night train leaves at 9 pm.
der Liegewagen	couchette car (pl. Liegewagen)	Im Liegewagen kann man liegen und schlafen. In the couchette car you can lie down and sleep.
der Fensterplatz	window seat (pl. Fensterplätze)	Ich sitze gern am Fensterplatz. I like sitting in the window seat.
die Reisegruppe	travel group, tour group (pl. Reisegruppen)	Unsere Reisegruppe hat zwölf Personen. Our tour group has twelve people.
die Stadtführung	guided city tour (pl. Stadtführungen)	Die Stadtführung dauert zwei Stunden. The guided tour takes two hours.

die Reiseroute	itinerary, route of a trip (pl. Reiserouten)	Die Reiseroute ist lang. The itinerary is long.
die Zugverbindung	train connection (pl. Zugverbindungen)	Es gibt eine gute Zugverbindung nach Wien. There is a good train connection to Vienna.
die Sitzplatzreservierung	seat reservation (pl. Sitzplatzreservierungen)	Für den Zug brauche ich eine Sitzplatzreservierung. I need a seat reservation for the train.
die Donau	the Danube	Die Donau ist ein langer Fluss. The Danube is a long river.
der Stephansdom	St Stephen's Cathedral (Vienna)	Der Stephansdom steht mitten in der Stadt. St Stephen's Cathedral stands in the middle of the city.
der Streik	strike (by workers) (pl. Streiks)	Wegen des Streiks fährt kein Zug. Because of the strike no train is running.
der Fahrschein	ticket (for a bus, tram or train ride) (pl. Fahrscheine)	Ich kaufe den Fahrschein am Automaten. I buy the ticket at the machine.

pattern aufgrund des streiks, innerhalb der altstadt

aufgrund / angesichts / anhand **des Streiks / der Preise / des Plans**

innerhalb / mithilfe **der Altstadt / einer App**

These prepositions take the genitive, like wegen and trotz. They replace a whole clause in written German: aufgrund des Streiks instead of weil es einen Streik gibt. Masculine and neuter nouns get -s or -es (des Plans), feminine and plural nouns do not change (der Altstadt). Each one has its own job: aufgrund gives a reason, angesichts a reason in view of something, anhand the basis you work from, innerhalb a place or time frame, mithilfe the tool. Typical mistake: using the dative after these prepositions, as people do with wegen in speech. In writing: aufgrund des Streiks, not aufgrund dem Streik.

Aufgrund des Streiks hat der Nachtzug Verspätung. Because of the strike the night train is late.

Anhand des Plans finden wir das Hotel. With the help of the map we find the hotel.

Innerhalb der Altstadt gibt es viele Cafés. Inside the old town there are many cafés.

Angesichts der hohen Preise buchen wir früh. In view of the high prices we book early.

dialogue on the platform

weber Guten Abend zusammen! Wir brechen auf, sobald der Nachtzug da ist. Aufgrund des Streiks hat er leider Verspätung. Aber die Aufregung vor einer Reise gehört dazu, nicht wahr?

Good evening, everyone! We set off as soon as the night train is here. Unfortunately it is late because of the strike. But the excitement before a trip is part of it, isn't it?

tom Ich fliege sonst immer: Bordkarte, Terminal, Gate, und der Pilot begrüßt einen an Bord. Ein Flug erzeugt zwar viele Tonnen Treibhausgase, aber er ist schnell. Gestern hat sogar die Feuerwehr wegen eines Alarms den Bahnhof gesperrt.

I usually fly: boarding pass, terminal, gate, and the pilot welcomes you on board. A flight does produce many tonnes of greenhouse gases, but it is fast. Yesterday the fire brigade even closed off the station because of an alarm.

weber Angesichts der Entfernung ist der Flug schneller, das stimmt. Die Bahn hat durch den Streik Verluste erlitten, aber sie wirbt gerade mit einer Kampagne für den Nachtzug, und das zu Recht: Im Liegewagen schlafen Sie ruhig und sind morgens schon in Wien.

Given the distance, flying is faster, that is true. The railway has suffered losses because of the strike, but it is running a campaign for the night train just now, and rightly so: in the couchette car you sleep peacefully and are in Vienna in the morning.

yuki Und wenn wir am Montag zurück nach Berlin fahren? Ich schaue gern aus dem Fenster. Haben wir eine Sitzplatzreservierung mit Fensterplatz?

And when we go back on Monday? I like looking out of the window. Do we have a seat reservation with a window seat?

weber Ja, für Montag habe ich alles gebucht. Anhand der Reiseroute sehen Sie, wann welche Zugverbindung fährt. Die Entfernung darf man nicht unterschätzen: Es sind viele Stunden.

Yes, I have booked everything for Monday. From the itinerary you can see when which train connection leaves. You must not underestimate the distance: it is many hours.

anna Ich habe die Verbindung schon mithilfe einer App geprüft. Und mein Trick für den Nachtzug: Ich ziehe die Schuhe aus, lege die Jacke ab und schlafe sofort. Wie kommen wir in Wien zum Hotel? Gehen wir dorthin zu Fuß?

I have already checked the connection with an app. And my trick for the night train: I take off my shoes, put my jacket aside and fall asleep at once. How do we get to the hotel in Vienna? Do we walk there?

weber Nein, wir fahren mit der U-Bahn dorthin, und die Fahrscheine habe ich schon gekauft. Die Reisegruppe wird in einem kleinen Hotel untergebracht, innerhalb der Altstadt. Es liegt nur ein paar Minuten vom Stephansdom entfernt, und er ist gewaltig.

No, we take the underground there, and I have already bought the tickets. The travel group is put up in a small hotel inside the old town. It is only a few minutes from St Stephen's Cathedral, and it is enormous.

tom Mit dem Auto verfährt man sich innerhalb der Altstadt leicht, habe ich gelesen. Und zu Fuß verlaufe ich mich bestimmt, und draußen regnet es heftig.

By car it is easy to get lost inside the old town, I have read. And on foot I will certainly lose my way, and it is raining heavily outside.

weber Keine Sorge. Es gehört etwas Disziplin dazu, in der Gruppe zu bleiben, aber ich habe es Ihnen beigebracht: Wer sich verläuft, ruft an. Morgen machen wir eine Stadtführung, und die Donau zeige ich Ihnen auch.

Don't worry. It takes a little discipline to stay with the group, but I have taught you: whoever gets lost phones. Tomorrow we have a guided city tour, and I will show you the Danube too.

yuki Letztes Jahr kam mein Koffer nach einer Reise kaputt an. Diesmal passe ich gut auf. Ich bin ein bisschen aufgeregt, fast so wie vor dem Auswahlgespräch für mein Studium: Dort hat man meine Eignung geprüft, und ich musste eine Schwäche nennen. Ich bin froh, dass wir nicht fliegen müssen.

Last year my suitcase arrived broken after a trip. This time I will take good care of it. I am a little excited, almost

as before the selection interview for my studies: there they tested my suitability, and I had to name a weakness. I am glad we do not have to fly.

anna Da kommt der Zug! Steigen wir ein, und morgen früh sehen wir Wien.
Here comes the train! Let's get on, and tomorrow morning we will see Vienna.

spell it cover the word, write it, check

there, to that place	**dorthin**
to get lost (driving); to proceed	**verfahren**
board (of a ship, plane or train)	**das Bord**
distance	**die Entfernung**
to accommodate, to put up	**unterbringen**
summit, peak	**der Gipfel**

good to know · aufgrund, angesichts, innerhalb, anhand, mithilfe, infolge, bezüglich and hinsichtlich always take the genitive: aufgrund des Streiks, innerhalb der Altstadt, mithilfe einer App. Masculine and neuter nouns end in -s or -es in the genitive (des Streiks, des Plans); feminine and plural nouns stay as they are (der Altstadt, der Zugverbindungen). anhand is written as one word and means 'on the basis of, using': anhand der Reiseroute, anhand des Plans.

One night in a train, one new city, and a handful of prepositions that make your German sound written and precise.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 65 austrian german

German B2
unit 10 · Vienna

Understand Austrian words and talk about varieties of German with es (second bite: Es heißt in Wien „Paradeiser“; es fällt auf, dass …).

German is spoken in Germany, Austria, Switzerland and beyond, and each country has its own words. Knowing a few Austrian words, and how to talk about dialects and standard language, helps in Vienna and in the speaking exam.

words

word	meaning	example
daheim	at home (southern German, Austrian)	Daheim koche ich gern. At home I like cooking.
ursprünglich	original, originally	Ursprünglich wollte ich nach Hamburg ziehen. Originally I wanted to move to Hamburg.
unabhängig	independent	Sie ist finanziell unabhängig. She is financially independent.
die Identität	identity (pl. Identitäten)	Die Sprache gehört zur Identität. Language is part of identity.
die Mischung	mixture, blend (pl. Mischungen)	Der Tee ist eine Mischung aus drei Sorten. The tea is a blend of three kinds.
beherrschen	to master, to speak well; to rule	Er beherrscht drei Sprachen sehr gut. He speaks three languages very well.
verwirren	to confuse	Die vielen Namen verwirren mich. The many names confuse me.
der Akzent	accent (pl. Akzente)	Sie spricht mit einem leichten Akzent. She speaks with a slight accent.
unverständlich	incomprehensible	Die Durchsage war unverständlich. The announcement was incomprehensible.
dreiviertel	three quarters (dreiviertel acht = 7.45)	Es ist dreiviertel neun. It is a quarter to nine.
der Gehsteig	pavement, sidewalk (Austrian) (pl. Gehsteige)	Auf dem Gehsteig stehen viele Leute. Many people are standing on the pavement.
der Kasten	wardrobe, cupboard (Austrian); box (pl. Kästen)	Meine Jacke hängt im Kasten. My jacket is hanging in the wardrobe.
das Inserat	small ad, advert (Austrian) (pl. Inserate)	Ich habe ein Inserat in der Zeitung gelesen. I read an ad in the newspaper.
die Mundart	dialect (pl. Mundarten)	Zu Hause sprechen wir Mundart. At home we speak dialect.
das Hochdeutsch	standard German	Im Unterricht sprechen wir Hochdeutsch. In class we speak standard German.

die Standardsprache	standard language (pl. Standardsprachen)	Die Standardsprache gilt in der Schule. The standard language applies at school.
die Marille	apricot (Austrian) (pl. Marillen)	Eine Marille ist süß und orange. An apricot is sweet and orange.
der Paradeiser	tomato (Austrian) (pl. Paradeiser)	Ich esse gern Paradeiser mit Salz. I like eating tomatoes with salt.
der Erdapfel	potato (Austrian) (pl. Erdäpfel)	Zum Fleisch gibt es Erdäpfel. There are potatoes with the meat.
die Semmel	bread roll (Austrian, also southern German) (pl. Semmeln)	Eine Semmel kostet nicht viel. A roll does not cost much.
der Topfen	quark, curd cheese (Austrian)	Der Kuchen ist mit Topfen gemacht. The cake is made with quark.
das Sackerl	(small) bag (Austrian) (pl. Sackerl)	Haben Sie ein Sackerl für mich? Do you have a bag for me?
der Jänner	January (Austrian) (pl. Jänner)	Im Jänner schneit es oft. It often snows in January.
servus	hello; goodbye (Austrian, Bavarian)	Servus, wie geht es dir? Hi, how are you?

pattern es heißt …; es wird gelacht; es fällt mir schwer, …

Es | **heißt / gibt / geht um** | **Es wird gelacht** | **Es freut mich, dass …**

Es has three jobs you already know a little: it fills the first place of a sentence (Es wird viel gelacht = Hier wird viel gelacht), it stands in fixed phrases (es gibt, es heißt, es geht um) and it points ahead to a dass clause or zu + infinitive (Es fällt mir schwer, den Akzent zu verstehen). When another word takes the first place, the placeholder es disappears: Hier wird viel gelacht. The es before a dass clause or zu + infinitive stays. Typical mistake: es twice, or es after another first word. Not Hier wird es viel gelacht, but Hier wird viel gelacht.

In Wien heißt es Paradeiser, nicht Tomate. In Vienna it is Paradeiser, not Tomate.

Es wird in Wien viel Kaffee getrunken. A lot of coffee is drunk in Vienna.

Es freut mich, dass du die Wörter verstehst. I am glad that you understand the words.

Es fällt mir schwer, den Akzent zu verstehen. I find it hard to understand the accent.

dialogue breakfast with austrian words

weber Guten Morgen! Servus sagt man hier als Hallo und als Tschüss. Heute lernen Sie Wörter, die man in Wien anders sagt als in Berlin.

Good morning! Servus is what people say here for hello and goodbye. Today you will learn words that people in Vienna say differently from Berlin.

tom Auf der Karte steht „Marillenmarmelade“. Frau Weber, was ist eine Marille? Das verwirrt mich total.

The menu says ‘Marillenmarmelade’. Frau Weber, what is a Marille? That confuses me completely.

weber Das ist eine Obstsorte: klein, orange, rund und süß. Bei uns in Wien gibt es Marillen im Sommer überall.

It is a kind of fruit: small, orange, round and sweet. Here in Vienna you find apricots everywhere in summer.

anna Ursprünglich wollte ich ein Ei mit Tomaten und Gurken bestellen, aber auf der Karte stehen keine Tomaten. Ach so, die heißen hier Paradeiser! Und was sind Erdäpfel?

I originally wanted to order an egg with tomatoes and cucumber, but there are no tomatoes on the menu. Oh, here they are called Paradeiser! And what are Erdäpfel?

weber Richtig geraten! Ein Paradeiser ist eine Tomate, ein Erdapfel eine Kartoffel. Und Ihre Semmel ist ein Brötchen. Es fällt mir manchmal selbst schwer, im Norden von Deutschland die richtigen Wörter zu finden.

Well guessed! A Paradeiser is a tomato, an Erdapfel a potato. And your Semmel is a bread roll. Sometimes I myself find it hard to find the right words in the north of Germany.

yuki Ich verstehe manche Leute hier kaum. Ihr Akzent ist so stark, dass vieles für mich unverständlich ist. Ich ärgere mich über meinen eigenen Akzent. Sprechen die Österreicher Hochdeutsch oder Mundart?

I hardly understand some people here. Their accent is so strong that a lot is incomprehensible to me. I am annoyed about my own accent. Do Austrians speak standard German or dialect?

weber Das kommt darauf an. Im Fernsehen und in der Schule hört man die Standardsprache, aber daheim und mit Freunden spricht man Mundart. Es ist eine Mischung, und ich beherrsche beide Formen. Es gibt aber auch Wörter, die nur im Süden vorkommen.

It depends. On television and at school you hear the standard language, but at home and with friends people speak dialect. It is a mixture, and I speak both. But there are also words that only occur in the south.

tom Dann bestelle ich jetzt eine Semmel mit Topfen. Gibt es dazu ein Sackerl für unterwegs? Heute früh habe ich mich auf dem Weg zum Frühstück verlaufen und stand plötzlich draußen auf dem Gehsteig.

Then I will now order a Semmel with Topfen. Is there a bag to go with it? This morning I got lost on the way to breakfast and suddenly found myself outside on the pavement.

weber Es wird hier viel gelacht, wenn man ein Wort falsch sagt, aber niemand ist böse. Im Hotelzimmer steht ein Kasten, kein Schrank, und in einem Inserat steht zum Beispiel: Wohnung ab Jänner frei.

There is a lot of laughing here when you say a word wrong, but nobody is angry. In the hotel room there is a Kasten, not a Schrank, and in an advert it might say: flat free from January.

anna Es freut mich, dass wir das alles hier lernen. Das österreichische Deutsch ist eine eigene, unabhängige Form der Sprache, und sie gehört zur Identität der Menschen. Gibt es das Frühstück morgen wieder um dreiviertel acht?

I am glad that we are learning all this here. Austrian German is a form of the language of its own, and it is part of people’s identity. Is breakfast at a quarter to eight again tomorrow?

tom Frau Weber, ist das Schulsystem in Österreich eigentlich anders als in Deutschland?

Frau Weber, is the school system in Austria actually different from the one in Germany?

weber Ja, wieder um dreiviertel acht. Und zur Schule, Tom: In einigen Dingen schon. In Österreich gilt ein Lehrplan für das ganze Land, wohingegen in Deutschland jedes Bundesland den Lehrplan selbst bestimmt. In Deutschland gibt es

Realschulen, Gesamtschulen und Gymnasien, und viele Kinder gehen in eine Ganztagsschule, wo sie bis zum Nachmittag bleiben und zu Mittag essen.

Yes, again at a quarter to eight. And about school, Tom: in some things, yes. In Austria one curriculum applies to the whole country, whereas in Germany every federal state decides the curriculum itself. In Germany there are Realschulen, comprehensive schools and Gymnasien, and many children go to an all-day school, where they stay until the afternoon and have lunch.

yuki Im Nachtzug war die Stimmung an Bord übrigens auch schon großartig. Die Entfernung vom Hotel zum Markt ist nicht groß, und wir können zu Fuß dorthin gehen. Unsere Reisegruppe ist wirklich gut untergebracht, und das Frühstück ist schon fast ein Fest.

By the way, the mood on board the night train was already great, too. The distance from the hotel to the market is not great, and we can walk there. Our travel group is really well put up, and the breakfast is almost a feast already.

weber Wenn Sie mehr über die österreichischen Wörter wissen wollen, können Sie sich in Berlin in der Bibliothek ein Wörterbuch ausleihen. Als ich Schülerin war, habe ich die Wörter mit Kreide an die Tafel geschrieben, und der Lehrer hat jede Korrektur genau erklärt.

If you want to know more about the Austrian words, you can borrow a dictionary from the library in Berlin. When I was a schoolgirl I wrote the words on the blackboard with chalk, and the teacher explained every correction carefully.

talk 240 seconds

Sprechen Teil 1 (about 4 minutes, preparation about 4 minutes). Topic: “Dialect or standard language at school?” Cover these five points: 1. Introduce the topic and say how your talk is organised. 2. Tell about your own experience with dialects or accents. 3. Describe the situation in your country. 4. Give advantages and disadvantages. 5. Say what you think and thank your listeners.

Ich möchte heute über das Thema … sprechen.

Zunächst möchte ich von meiner Erfahrung erzählen.

Für … spricht, dass …; dagegen spricht, dass …

Meiner Meinung nach …

model answer

Guten Tag zusammen! Ich möchte heute über ein Thema sprechen, das mich seit unserer Reise nach Wien beschäftigt: Sollen Kinder in der Schule Mundart oder Standardsprache sprechen? Mein Vortrag hat vier Teile. Zuerst erzähle ich von meiner eigenen Erfahrung, dann sage ich etwas über die Situation in meinem Land, danach nenne ich Vorteile und Nachteile, und zum Schluss sage ich meine Meinung.

In Wien habe ich gemerkt, dass es für uns Lernende gar nicht einfach ist, Mundart zu verstehen. Frau Weber spricht im Unterricht Hochdeutsch, aber daheim spricht sie ganz anders. Als wir auf dem Markt waren, hat mich ein Wort wie Paradeiser zuerst verwirrt, obwohl ich die Tomate natürlich kannte. Der Akzent war für mich oft fast unverständlich, zumal die Leute sehr schnell sprechen. Ich habe mich am Anfang über meine Fehler geärgert, aber ich habe mich schnell an die Wörter gewöhnt. Ich habe aber auch gelernt, dass man niemandem sagen sollte, sein Deutsch sei falsch: Es ist einfach eine andere Form der Sprache, und die Menschen sind stolz darauf.

Nun zur Situation in meinem Land. In Kanada gibt es zwei Sprachen, Englisch und Französisch. In der Schule lernen die Kinder die Standardsprache, doch zu Hause sprechen viele Familien ganz andere Sprachen oder ihre eigene Mundart. Auf dem Pausenhof hört man oft eine Mischung, und die Lehrer sind damit meistens einverstanden. In Deutschland ist es ähnlich: In München spricht man anders als in Hamburg, und trotzdem lernen alle dieselbe Standardsprache.

Jetzt zu den Vorteilen und Nachteilen. Für die Mundart spricht, dass sie ein Teil der Identität ist. Wer daheim Mundart spricht, fühlt sich in der Schule weniger fremd, und das Gedächtnis für Wörter ist oft besser, wenn man sie schon aus der Familie kennt. Außerdem kann man mit der Mundart Traditionen weitergeben, und ich glaube, dass Kinder, die zwei Formen der Sprache kennen, später auch Fremdsprachen leichter lernen. Dagegen spricht, dass sich Kinder aus verschiedenen Regionen aufgrund der vielen Unterschiede schlechter verstehen. Zudem braucht man in Prüfungen und im Beruf die Standardsprache, und somit ist sie für alle gleich, egal, wo sie wohnen. Eine Korrektur im Unterricht ist deshalb wichtig, sofern sie freundlich bleibt.

Meiner Meinung nach sollte die Schule beide Formen erlauben. Im Unterricht und in schriftlichen Arbeiten gilt die Standardsprache, denn alle müssen sie später im Beruf beherrschen. Auf dem Pausenhof dürfen die Kinder dagegen sprechen, wie sie wollen. Das finde ich gerecht, denn so kann jeder zeigen, woher er kommt. Immerhin ist die Mundart ursprünglich die Sprache der Familie, und niemand sollte sich schämen, wie er spricht. Ich beende meinen

Vortrag mit einem Satz, den Frau Weber in Wien gesagt hat: Man kann zwei Sprachen in einer haben, und das ist ein großer Vorteil. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Hello everyone! Today I would like to talk about a subject that has occupied me since our trip to Vienna: should children speak dialect or standard language at school? My talk has four parts. First I tell about my own experience, then I say something about the situation in my country, after that I name advantages and disadvantages, and finally I give my opinion. In Vienna I noticed that it is not at all easy for learners to understand dialect. Frau Weber speaks standard German in class, but at home she speaks quite differently. When we were at the market, a word like Paradeiser confused me at first, although of course I knew the tomato. The accent was often almost incomprehensible to me, especially as people speak very fast. At first I was annoyed about my mistakes, but I quickly got used to the words. But I also learned that you should never tell anyone their German is wrong: it is simply another form of the language, and people are proud of it. Now to the situation in my country. In Canada there are two languages, English and French. At school children learn the standard language, but at home many families speak quite different languages or their own dialect. In the playground you often hear a mixture, and the teachers are mostly fine with it. In Germany it is similar: in Munich people speak differently from Hamburg, and yet everyone learns the same standard language. Now the advantages and disadvantages. In favour of dialect is that it is part of identity. Whoever speaks dialect at home feels less strange at school, and the memory for words is often better if you already know them from the family. Also you can pass on traditions with dialect, and I believe that children who know two forms of the language also learn foreign languages more easily later. Against it is that children from different regions understand each other less well because of the many differences. In addition, you need standard language in exams and at work, and so it is the same for everyone, no matter where they live. Correction in class is therefore important, provided it stays friendly. In my opinion the school should allow both forms. In class and in written work the standard language applies, because everyone will have to master it later at work. In the playground, on the other hand, the children may speak as they like. I think that is fair, because that way everyone can show where they come from. After all, dialect is originally the language of the family, and nobody should be ashamed of how they speak. I end my talk with a sentence Frau Weber said in Vienna: you can have two languages in one, and that is a great advantage. Thank you for your attention!

spell it cover the word, write it, check

at home (southern German, Austrian)	**daheim**
original, originally	**ursprünglich**
independent	**unabhängig**
identity	**die Identität**
mixture, blend	**die Mischung**
to master, to speak well; to rule	**beherrschen**

good to know · es fills the first place when nothing else wants to stand there: Es wird viel gelacht. If you put another word first, es disappears: Hier wird viel gelacht. es also points forward to a dass clause or a zu + infinitive: Es freut mich, dass …; Es fällt mir schwer, … zu verstehen. Austrian words in this lesson: Paradeiser = Tomate, Erdapfel = Kartoffel, Semmel = Brötchen, Topfen = Quark, Sackerl = Tüte, Jänner = Januar, Gehsteig = Gehweg, Kasten = Schrank, Inserat = Anzeige, Marille = apricot (Aprikose).

Every region has its own words. Learn the standard first, then collect the local ones: that is how you start to feel at home.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 66 in the coffee house

German B2
unit 10 · Vienna

Describe a place and its atmosphere (second bite of als ob: Es ist, als ob die Zeit stehen geblieben wäre).

To describe an atmosphere you compare it with something imagined: it feels as if time had stopped. Als ob with Konjunktiv II is how Germans say this, in speech as well as in books and articles.

words

word	meaning	example
die Atmosphäre	atmosphere, mood (pl. Atmosphären)	Im Café ist die Atmosphäre ruhig. In the café the atmosphere is calm.
servieren	to serve (food and drink)	Der Ober serviert den Kaffee. The waiter serves the coffee.
plaudern	to chat	Wir plaudern gern über alles. We like chatting about everything.
das Kaffeehaus	coffee house (Viennese style) (pl. Kaffeehäuser)	Das Kaffeehaus ist am Nachmittag voll. The coffee house is full in the afternoon.
die Melange	Melange (Viennese coffee with hot milk) (pl. Melangen)	Ich nehme eine Melange. I will have a Melange.
der Ober	waiter (Austrian: Herr Ober) (pl. Ober)	Der Ober bringt die Rechnung. The waiter brings the bill.
das Schnitzel	schnitzel (pl. Schnitzel)	Das Schnitzel ist groß und heiß. The schnitzel is big and hot.
der Knödel	dumpling (pl. Knödel)	Zum Braten gibt es Knödel. There are dumplings with the roast.
das Gebäck	pastries, baked goods	Das Gebäck ist frisch. The pastries are fresh.
die Nachspeise	dessert (pl. Nachspeisen)	Als Nachspeise nehme ich ein Eis. For dessert I will have an ice cream.
die Aprikose	apricot (pl. Aprikosen)	Die Aprikosen sind reif. The apricots are ripe.
die Mehlspeise	sweet dish made with flour (Austrian) (pl. Mehlspeisen)	Eine Mehlspeise ist ein süßes Essen. A Mehlspeise is a sweet dish.
der Strudel	strudel (pl. Strudel)	Ich esse ein Stück Strudel. I am eating a piece of strudel.
der Stammgast	regular (customer) (pl. Stammgäste)	Der Stammgast sitzt immer am Fenster. The regular always sits at the window.
das Trinkgeld	tip (money) (pl. Trinkgelder)	Beim Bezahlen gebe ich Trinkgeld. When paying I give a tip.
die Gemütlichkeit	cosiness, comfort	Die Gemütlichkeit gefällt mir. I like the cosiness.
die Schlagsahne	whipped cream, cream for whipping	Der Kuchen kommt mit Schlagsahne. The cake comes with whipped cream.
der Zeitungsständer	newspaper stand (pl. Zeitungsständer)	Die Zeitungen hängen am Zeitungsständer. The newspapers hang on the newspaper stand.

der Wiener	Viennese (person) (pl. Wiener)	Die Wiener trinken gern Kaffee. The Viennese like drinking coffee.
der Verlängerte	Verlängerter (a coffee) (pl. Verlängerten)	Ein Verlängerter ist ein Kaffee mit mehr Wasser. A Verlängerter is a coffee with more water.
das Kipferl	Kipferl (crescent-shaped roll or biscuit) (pl. Kipferl)	Zum Kaffee esse ich ein Kipferl. With my coffee I eat a Kipferl.
die Palatschinke	pancake (Austrian, thin, filled) (pl. Palatschinken)	Ich esse die Palatschinke mit Marmelade. I eat the pancake with jam.
der Kapitän	captain (of a ship or team) (pl. Kapitäne)	Der Kapitän begrüßt die Gäste. The captain welcomes the guests.
der Brunnen	fountain, well (pl. Brunnen)	Die Kinder spielen am Brunnen. The children play at the fountain.

pattern er tut so, als ob er alles wüsste

Er tut so, **als ob** **er alles wüsste** **als wäre …**

Als ob (or als wenn) introduces a comparison with something that is not true or only imagined. The verb is in Konjunktiv II and stands at the end: Es ist, als ob die Zeit stehen geblieben wäre. Without ob the verb moves right after als: Er tut so, als wüsste er alles. For something that did not happen, use hätte or wäre with the participle: als ob er nichts gehört hätte. Typical mistake: the indicative after als ob. Not als ob er alles weiß, but als ob er alles wüsste: the unreal comparison needs Konjunktiv II.

Es ist, als ob die Zeit stehen geblieben wäre. It is as if time had stopped.

Er tut so, als ob er alles wüsste. He acts as if he knew everything.

Sie sieht aus, als wäre sie müde. She looks as if she were tired.

Er tut so, als ob er nichts gehört hätte. He acts as if he had not heard anything.

dialogue at the coffee house table

weber Willkommen im Kaffeehaus! Bevor wir bestellen, schauen Sie sich um: Es ist, als ob die Zeit hier stehen geblieben wäre.

Welcome to the coffee house! Before we order, look around: it is as if time had stood still here.

anna Die Atmosphäre ist wunderbar, und die Gemütlichkeit spürt man sofort. Aber ich sehe keine Karte. Ach, dort kommt der Ober.

The atmosphere is wonderful, and you feel the cosiness at once. But I don't see a menu. Oh, there comes the waiter.

tom Der Ober tut so, als ob er uns nicht sehen würde. Seitdem wir hier sitzen, hat er uns kein einziges Mal angesehen.

The waiter acts as if he could not see us. Since we sat down he has not looked at us once.

weber Das ist nur Tradition: Der Ober beherrscht die Kunst, die Gäste in Ruhe zu lassen. Im Kaffeehaus darf man bleiben, solange man will. Ein Stammgast sitzt oft viele Stunden bei einer Melange und liest die Zeitung vom Zeitungsständer; der alte Herr dort drüben war früher Kapitän auf der Donau und kommt seit Jahren jeden Tag.

That is just tradition: the waiter has mastered the art of leaving the guests in peace. In a coffee house you may stay as long as you like. A regular often sits for many hours over a Melange and reads the paper from the newspaper stand; the old gentleman over there used to be a captain on the Danube and has come every day for years.

yuki Was ist der Unterschied zwischen einer Melange und einem Verlängerten? Ursprünglich wollte ich nur einen einfachen Kaffee bestellen.

What is the difference between a Melange and a Verlängerter? Originally I only wanted to order a plain coffee.

weber Eine Melange ist Kaffee mit viel heißer Milch, ein Verlängerter ein kleiner, starker Kaffee mit mehr Wasser. Ich nehme eine Melange und dazu ein Kipferl.

A Melange is coffee with a lot of hot milk, a Verlängerter a small, strong coffee with more water. I'll have a Melange and a Kipferl with it.

anna Ich nehme auch eine Melange und ein Stück Strudel. Gibt es Gebäck? Und als Nachspeise Palatschinken mit Aprikosen?

I'll have a Melange too and a piece of strudel. Is there any pastry? And pancakes with apricots for dessert?

tom Ich möchte lieber etwas Warmes: ein Schnitzel mit Knödel. Mehlspeisen mit Schlagsahne esse ich aber auch gern. Am Tisch neben uns zeichnet ein Student mit Bleistift, Lineal und Radiergummi, und eine Frau schiebt ihren Kinderwagen herein.

I would rather have something warm: a schnitzel with dumplings. But I like sweet dishes with whipped cream too. At the table next to us a student is drawing with a pencil, a ruler and an eraser, and a woman pushes her pram in.

anna Schauen Sie, am Nachbartisch schreibt eine Studentin mit dem Kuli an ihrer Bachelorarbeit, und ihre Freundin spricht über eine Vorlesung und die Fragestellung für ihre eigene Abschlussarbeit. Hier stört wirklich niemand.

Look, at the next table a student is writing her bachelor's thesis with a ballpoint pen, and her friend is talking about a lecture and the research question for her own final thesis. Nobody disturbs anybody here.

weber Typisch Wien: Man bestellt eine Mehlspeise, einen Kaffee und plaudert, im Sommer gern draußen im Hof am Brunnen. Beim Bezahlen gibt man dem Ober ein Trinkgeld, meistens fünf bis zehn Prozent.

Typical Vienna: you order a sweet dish and a coffee and chat, in summer happily outside in the yard by the fountain. When paying you give the waiter a tip, usually five to ten per cent.

yuki Dann nehme ich einen Verlängerten. Daheim in Japan gibt es so etwas kaum. Hier sitzen die Leute, als ob sie alle Zeit der Welt hätten.

Then I'll have a Verlängerter. At home in Japan there is hardly anything like it. Here people sit as if they had all the time in the world.

anna Ich verstehe die Karte noch nicht ganz, aber die Mischung aus Kaffee, Kuchen und Zeitung gefällt mir. Hier fühle ich mich ganz unabhängig von der Uhr.

I don't quite understand the menu yet, but I like the mixture of coffee, cake and newspaper. Here I feel completely independent of the clock.

weber Genau das ist die Identität des Wiener Kaffeehauses.
That is exactly the identity of the Viennese coffee house.

spell it cover the word, write it, check

atmosphere, mood	**die Atmosphäre**
to serve (food and drink)	**servieren**
to chat	**plaudern**
coffee house (Viennese style)	**das Kaffeehaus**
Melange (Viennese coffee with hot milk)	**die Melange**
waiter (Austrian: Herr Ober)	**der Ober**

good to know · als ob + Konjunktiv II compares with something unreal: Er tut so, als ob er nichts wüsste. The verb goes to the end. For the past use hätte or wäre + participle: als ob er nichts gehört hätte. The short form has no ob and keeps the verb in second place: Er tut so, als wäre nichts passiert. Sie sieht aus, als hätte sie nicht geschlafen. The usual verbs before als ob: so tun, aussehen, sich anhören, sich fühlen, scheinen: Es scheint, als ob …

Sit down, order slowly and look around. A good description starts with seeing, and als ob helps you say what it feels like.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 67 museums and paintings

German B2
unit 10 · Vienna

Describe a work of art with long adjective phrases (second bite: das um 1900 gemalte Bild, die im Museum ausgestellten Werke).

Art guides, museum labels and newspaper reviews pack a lot into one noun phrase: das um 1900 gemalte Bild. If you can read and write these phrases, long written sentences become much easier, and your own texts sound more mature.

words

word	meaning	example
anschauen	to look at	Wir wollen uns das Bild anschauen. We want to look at the picture.
betrachten	to look at closely; to consider	Sie betrachtet das Bild lange. She looks at the picture for a long time.
die Sammlung	collection (pl. Sammlungen)	Die Sammlung hat tausend Bilder. The collection has a thousand pictures.
berühren	to touch	Bitte nicht berühren! Please do not touch!
das Objekt	object, exhibit (pl. Objekte)	Das Objekt steht hinter Glas. The object is behind glass.
das Motiv	motif, subject (of a picture); motive (pl. Motive)	Das Motiv des Fotos ist ein Baum. The subject of the photo is a tree.
bewahren	to preserve, to keep	Wir bewahren die Fotos in einer Kiste. We keep the photos in a box.
die Schönheit	beauty (pl. Schönheiten)	Die Schönheit der Berge ist groß. The beauty of the mountains is great.
die Gegenwart	the present (time)	Wir leben in der Gegenwart. We live in the present.
lebendig	alive, lively	Die Stadt ist am Abend lebendig. The city is lively in the evening.
das Muster	pattern; sample (pl. Muster)	Der Teppich hat ein schönes Muster. The carpet has a beautiful pattern.
einzigartig	unique	Dieses Café ist einzigartig. This café is unique.
einmalig	unique, one of a kind; fantastic	Das Konzert war einmalig. The concert was unique.
inspirieren	to inspire	Die Reise hat mich inspiriert. The trip inspired me.
das Gemälde	painting (pl. Gemälde)	Das Gemälde hängt im Flur. The painting hangs in the hallway.
die Zeichnung	drawing (pl. Zeichnungen)	Das Kind macht eine Zeichnung. The child makes a drawing.
bewundern	to admire	Wir bewundern den Garten. We admire the garden.
außergewöhnlich	extraordinary	Das war ein außergewöhnlicher Tag. That was an extraordinary day.
die Skulptur	sculpture (pl. Skulpturen)	Die Skulptur steht im Park. The sculpture stands in the park.

die Epoche	era, period (pl. Epochen)	Jede Epoche hat ihre eigene Mode. Every era has its own fashion.
der Jugendstil	Art Nouveau (style)	Das Haus ist im Jugendstil gebaut. The house is built in Art Nouveau style.
die Figur	figure (pl. Figuren)	Die Figur ist aus Holz. The figure is made of wood.
das Jahrtausend	millennium, thousand years (pl. Jahrtausende)	Ein Jahrtausend hat tausend Jahre. A millennium has a thousand years.
Schönbrunn	Schönbrunn (palace and park in Vienna)	Schönbrunn ist ein Schloss in Wien. Schönbrunn is a palace in Vienna.

pattern das um 1900 gemalte bild, die im museum ausgestellten werke

die **im Museum ausgestellten** **Werke** **die zu beachtenden Regeln**

Written German can put a whole relative clause in front of a noun, between the article and the noun. Participle II gives a passive or finished meaning (das um 1900 gemalte Bild = das Bild, das um 1900 gemalt wurde), participle I an active one (die wartenden Besucher = die Besucher, die warten). Zu + participle I means ‘must be’ or ‘can be’. The participle gets the usual adjective ending. Rewrite check: go back from the noun to the clause. Das um 1900 gemalte Bild → das Bild, das um 1900 gemalt wurde. If the clause makes sense, the phrase is right.

Das um 1900 gemalte Bild hängt im Museum. The picture painted around 1900 hangs in the museum.

Die im Museum ausgestellten Werke sind einzigartig. The works displayed in the museum are unique.

Die von vielen Besuchern bewunderte Skulptur steht im Garten. The sculpture, admired by many visitors, stands in the garden.

Die wartenden Besucher schauen auf die Uhr. The waiting visitors look at the clock.

dialogue museum and palace

weber Sonntagmorgen im Museum! Meine Schwiegermutter war früher jeden Sonntag mit mir hier. Die vor mehr als hundert Jahren gebauten Räume sind schon ein Kunstwerk. Und die Atmosphäre ist so ruhig, dass man abschalten kann.

Sunday morning in the museum! My mother-in-law used to come here with me every Sunday. The rooms, built more than a hundred years ago, are a work of art in themselves. And the atmosphere is so calm that you can switch off.

anna Anhand des Plans sehe ich: Die Sammlung zeigt mehrere Epochen, von über tausend Jahre alten Objekten bis zur Gegenwart. Wo fangen wir an?

From the plan I can see that the collection shows several periods, from objects more than a thousand years old to the present. Where do we start?

tom Schau mal, dieses Gemälde ist cool: Das Motiv ist ein Gipfel im Nebel. Die vor dem Berg stehenden Figuren wirken so lebendig, als ob sie gleich sprechen würden.

Look, this painting is cool: the motif is a summit in the fog. The figures standing in front of the mountain look so alive, as if they were about to speak.

weber Betrachten Sie es ruhig länger. Die Wärme der Farben ist typisch für diese Epoche. Das Museum bewahrt das Bild seit mehr als hundert Jahren, und es ist ein von vielen Besuchern bewundertes Bild.

Take your time looking at it. The warmth of the colours is typical of this period. The museum has preserved the picture for more than a hundred years, and it is a picture admired by many visitors.

yuki Und dieses hier? Es liegen Knoblauch, Paprika und eine Schüssel Sahne auf einem Tisch. Warum malt jemand so etwas?

And this one here? There are garlic, peppers and a bowl of cream on a table. Why would anyone paint that?

weber Maler wollten zeigen, was auch im Alltag schön ist. Die Schönheit liegt im Detail, und solche Bilder können uns inspirieren. Beachten Sie auch das Muster auf dem Tisch.

Painters wanted to show what is beautiful even in everyday life. The beauty is in the detail, and such pictures can inspire us. Note the pattern on the table, too.

anna Die dort ausgestellte Zeichnung ist so empfindlich, dass man sie nicht berühren darf. Und diese Figur finde ich besonders schön. Ist sie aus dem Jugendstil, um 1900?

The drawing displayed over there is so delicate that you must not touch it. And I find this figure especially beautiful. Is it Art Nouveau, around 1900?

weber Gratulation, Anna! Genau, Jugendstil, um 1900. Die Muster aus Pflanzen sind typisch. Kleine Schäden werden vor einer Ausstellung beseitigt, und damit keine neuen entstehen, dürfen Besucher nichts berühren.

Congratulations, Anna! Exactly, Art Nouveau, around 1900. The patterns of plants are typical. Small damage is repaired before an exhibition, and so that no new damage happens, visitors must not touch anything.

tom Und nach dem Museum? Ich habe gelesen, dass Schönbrunn ein Schloss mit einem riesigen Garten ist. Aufgrund der Hitze nehmen wir Wasser mit, oder? Ein Pilot hat mir mal erzählt, dass man das Schloss aus der Luft gut erkennt.

And after the museum? I have read that Schönbrunn is a palace with a huge garden. Because of the heat we will take water, won't we? A pilot once told me that you can see the palace well from the air.

weber Ja. Das Schloss ist einzigartig, ja einmalig, und innerhalb des Parks gibt es viele Wege. Die seit Jahrhunderten gepflegten Gärten sind für alle offen. Ich bewundere sie jedes Mal wieder. Für uns Lehrer ist ein solcher Ausflug übrigens auch eine Weiterbildung: Lebenslanges Lernen findet nicht nur auf einer Lernplattform statt.

Yes. The palace is unique, indeed one of a kind, and inside the park there are many paths. The gardens, looked after for centuries, are open to everyone. I admire them again every time. For us teachers, by the way, such an outing is also further training: lifelong learning does not only happen on a learning platform.

spell it **cover the word, write it, check**

to look at	**anschauen**
to look at closely; to consider	**betrachten**
collection	**die Sammlung**
to touch	**berühren**
object, exhibit	**das Objekt**
motif, subject (of a picture); motive	**das Motiv**

good to know · Read the phrase from the article to the noun, then go back: die (im Museum ausgestellten) Werke = die Werke, die im Museum ausgestellt werden. Participle I (Infinitive + d) has an active meaning: die wartenden Besucher = visitors who are waiting. Participle II has a passive or finished meaning: das gemalte Bild = the picture that was painted. Zu + participle I means 'must be' or 'can be': die zu beachtenden Regeln = the rules that have to be observed. The participle takes the adjective ending like any adjective.

Read from the article to the noun, and the long phrase falls apart into small, easy pieces. Then you can build your own.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 68 a night at the opera

German B2
unit 10 · Vienna

Talk about music and theatre with general statements (second bite: Wer Oper mag, …; diejenigen, die Karten haben, …).

Proverbs, rules and opinions often start with wer (Wer rastet, der rostet) or with diejenigen, die …. These clauses let you speak about anybody in general, which is exactly what you need when you give an opinion or explain a rule.

words

word	meaning	example
klassisch	classical; classic	Ich höre gern klassische Musik. I like listening to classical music.
der Ton	tone, sound; note (pl. Töne)	Der Ton ist zu laut. The sound is too loud.
die Handlung	plot; action (pl. Handlungen)	Die Handlung des Films ist einfach. The plot of the film is simple.
begeistern	to thrill, to fill with enthusiasm	Ich möchte die Gäste begeistern. I want to thrill the guests.
verleihen	to give (a quality); to award; to lend	Die Stadt verleiht dem Künstler einen Preis. The city awards the artist a prize.
veranstalten	to organise, to hold (an event)	Die Schule veranstaltet ein Fest. The school is holding a party.
die Spannung	tension, suspense; voltage (pl. Spannungen)	Der Film ist sehr spannend und hat viel Spannung. The film is very exciting and has a lot of suspense.
der Chor	choir (pl. Chöre)	Der Chor singt jeden Mittwoch. The choir sings every Wednesday.
die Leidenschaft	passion (pl. Leidenschaften)	Sie kocht mit Leidenschaft. She cooks with passion.
der Regisseur	director (film, theatre) (pl. Regisseure)	Der Regisseur dreht einen neuen Film. The director is shooting a new film.
das Drama	drama (pl. Dramen)	Das Drama hat drei Teile. The drama has three parts.
der Höhepunkt	high point, climax (pl. Höhepunkte)	Der Höhepunkt ist am Ende. The high point is at the end.
der Gesang	singing, song (pl. Gesänge)	Der Gesang der Kinder ist schön. The children's singing is beautiful.
die Melodie	melody, tune (pl. Melodien)	Die Melodie ist leicht. The tune is easy.
klatschen	to clap; to gossip	Alle klatschen laut. Everybody claps loudly.
das Drehbuch	screenplay, script (pl. Drehbücher)	Er schreibt ein Drehbuch. He is writing a screenplay.
der Applaus	applause (pl. Applause)	Der Applaus war laut. The applause was loud.
flüstern	to whisper	Im Kino sollte man nicht flüstern. You should not whisper in the cinema.
die Aufführung	performance (play, concert) (pl. Aufführungen)	Die Aufführung beginnt um acht. The performance starts at eight.

die Premiere	premiere, opening night (pl. Premieren)	Die Premiere des Films ist morgen. The premiere of the film is tomorrow.
der Komponist	composer (pl. Komponisten)	Der Komponist schreibt ein neues Lied. The composer is writing a new song.
der Dirigent	conductor (pl. Dirigenten)	Der Dirigent steht vor dem Orchester. The conductor stands in front of the orchestra.

pattern wer oper mag, ...; diejenigen, die ...

Wer | **Oper liebt,** | **(der) geht hin** | **Diejenigen, die ...**

A wer clause means ‘anyone who’: Wer früh kommt, bekommt einen Platz. The verb is at the end of the wer clause and the main clause often starts with der, dem or den. Derjenige works the same way for a group: Diejenigen, die Karten haben, gehen zuerst hinein. After alles, nichts, etwas and vieles use was: Alles, was er singt, ist wunderbar. Typical mistake: das after alles. Not Alles, das er singt, but Alles, was er singt. For wer and derjenige check the case first: Wer Hilfe braucht, dem helfen wir.

Wer klassische Musik mag, geht in die Oper. Whoever likes classical music goes to the opera.

Wer Hilfe braucht, dem helfen wir. Whoever needs help, we help them.

Diejenigen, die Karten haben, gehen zuerst hinein. Those who have tickets go in first.

Alles, was er singt, ist wunderbar. Everything he sings is wonderful.

dialogue after the opera

lena Anna, endlich! Wie war die Oper? Erzähl mal!
Anna, at last! How was the opera? Tell me!

anna Einfach großartig, Lena. Wir hatten nur Karten zum Stehen, aber wer klassische Musik mag, der vergisst seine Beine. Der Dirigent hob die Hand, und der Chor begann zu singen. So etwas kann jeden begeistern.
Simply great, Lena. We only had tickets to stand, but whoever likes classical music forgets their legs. The conductor raised his hand and the choir began to sing. Something like that can thrill anyone.

lena Und die Handlung? Ich kenne keine Oper, ich kenne nur meine Band.
And the plot? I don't know any opera, I only know my band.

anna Es ist ein Drama mit viel Spannung. Der Höhepunkt kommt kurz vor dem Ende, und die Melodie vom letzten Lied habe ich noch im Kopf. Der Komponist verleiht jedem Ton Leidenschaft.
It is a drama with a lot of tension. The high point comes shortly before the end, and I still have the melody of the last song in my head. The composer gives passion to every note.

lena Bei uns in der Band hat der Gesang auch Leidenschaft, aber wir haben keinen Dirigenten. Bei unseren Konzerten sind wir Komponist, Chor und Regisseur in einem.
In our band the singing has passion too, but we have no conductor. At our concerts we are composer, choir and director in one.

anna Diejenigen, die zu spät kamen, mussten draußen warten, das war streng. Während der Aufführung durfte man höchstens flüstern. Am Ende klatschten alle, und der Applaus dauerte fast zehn Minuten.
Those who came late had to wait outside, that was strict. During the performance you were only allowed to whisper at most. At the end everybody clapped, and the applause lasted almost ten minutes.

lena Bei meinen Konzerten klatschen die Leute schon nach jedem Lied. Der Applaus gibt mir Energie. Im Herbst veranstalten wir ein Konzert: die Premiere von unserem neuen Programm. Einen Regisseur suchen wir noch.
At my concerts people clap after every song. The applause gives me energy. In autumn we are holding a concert: the premiere of our new programme. We are still looking for a director.

anna Und wie war dein Tag? Mia hat gesagt, du bist gar nicht aus dem Haus gekommen.
And how was your day? Mia said you did not leave the house at all.

lena Hausarbeit! Die Waschmaschine lief den ganzen Tag, ich habe den Staubsauger gesucht, eine Schublade aufgeräumt und die Bürste vom Hund sauber gemacht. Nicht so schön wie eine Oper.
Housework! The washing machine ran all day, I looked for the vacuum cleaner, tidied a drawer and cleaned the dog's brush. Not as nice as an opera.

anna Am Vormittag waren wir im Museum: Wir haben uns eine Sammlung angeschaut, Objekte betrachtet und durften nichts berühren. Ein Bild habe ich fotografiert, das Motiv war ein Gipfel im Nebel. Wir erleben hier so viel.
In the morning we were in the museum: we looked at a collection, looked closely at objects and were not allowed to touch anything. I took a photo of one picture; its motif was a summit in the fog. We are experiencing so much here.

lena Und dein Wortschatz?
And your vocabulary?

anna Der wächst jeden Tag. Heute habe ich „Aufführung“ und „Premiere“ gelernt. Alles, was ich hier höre, hilft mir im Juli. Die Prüfungsgebühr habe ich schon bezahlt, und beim Prüfungszentrum bin ich schon angemeldet.
It grows every day. Today I learned ‘Aufführung’ and ‘Premiere’. Everything I hear here helps me in July. I have already paid the exam fee, and I am registered at the exam centre.

spell it **cover the word, write it, check**

classical; classic	**klassisch**
tone, sound; note	**der Ton**
plot; action	**die Handlung**
to thrill, to fill with enthusiasm	**begeistern**
to give (a quality); to award; to lend	**verleihen**
to organise, to hold (an event)	**veranstalten**

good to know · wer = anyone who: Wer früh kommt, (der) bekommt einen Platz. The second pronoun (der, dem, den) can be dropped when the two cases are the same; it stays when they differ: Wer Hilfe braucht, dem helfen wir. diejenigen, die … = the people who …; it declines like der + adjective: diejenigen, die; denjenigen, die. Derjenige and the relative pronoun belong together: derjenige, der; diejenige, die. was (not das) follows alles, etwas, nichts, vieles: Alles, was auf der Bühne passiert, ist spannend.

Say what you feel about music and theatre in general sentences: wer … der …, diejenigen, die …. They make your opinion sound confident.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 69 other countries, other customs

German B2
unit 10 · Vienna

Present customs and cultural differences with a clear structure (second bite of the presentation).

The exam's speaking part 1 asks for a talk of about four minutes with an introduction, a main part and a conclusion. Customs and cultures are a favourite topic, and a fixed structure with ready-made phrases lets you talk calmly even when you are nervous.

words

word	meaning	example
russisch	Russian (language, adjective)	Sie spricht Russisch und Deutsch. She speaks Russian and German.
traditionell	traditional, traditionally	Das Essen ist traditionell. The food is traditional.
amerikanisch	American (adjective)	Das Auto ist amerikanisch. The car is American.
britisch	British (adjective)	Das ist ein britischer Film. That is a British film.
der Amerikaner	American (man) (pl. Amerikaner)	Ein Amerikaner wohnt neben uns. An American lives next to us.
italienisch	Italian (language, adjective)	Wir essen heute italienisch. We are eating Italian food today.
spanisch	Spanish (language, adjective)	Meine Kollegin spricht Spanisch. My colleague speaks Spanish.
chinesisch	Chinese (language, adjective)	Chinesisch ist schwer. Chinese is difficult.
der Austausch	exchange (pl. Austausche)	Der Austausch mit anderen Schulen ist wichtig. The exchange with other schools is important.
arabisch	Arabic (language, adjective)	Auf dem Markt hört man Arabisch. At the market you hear Arabic.
die Begegnung	encounter, meeting (pl. Begegnungen)	Die Begegnung war kurz. The encounter was short.
aufwachsen	to grow up	Sie ist auf dem Land aufgewachsen. She grew up in the country.
der Franzose	Frenchman (pl. Franzosen)	Mein Nachbar ist Franzose und kocht gern. My neighbour is French and likes cooking.
benehmen	to behave (sich benehmen)	Die Kinder benehmen sich gut. The children behave well.
respektieren	to respect	Wir respektieren die Regeln. We respect the rules.
der Engländer	Englishman (pl. Engländer)	Tom ist Engländer. Tom is English.
der Italiener	Italian (man) (pl. Italiener)	Unser Koch ist Italiener. Our cook is Italian.
der Japaner	Japanese (man) (pl. Japaner)	Der Japaner lernt Deutsch. The Japanese man is learning German.

die Gastfreundschaft	hospitality	Die Gastfreundschaft war herzlich. The hospitality was warm.
das Klischee	cliché, stereotype (pl. Klischees)	Das ist nur ein Klischee. That is just a cliché.
der Brauch	custom, tradition (pl. Bräuche)	In diesem Dorf gibt es einen alten Brauch. In this village there is an old custom.
der Türke	Turk (man) (pl. Türken)	Mein Nachbar ist Türke. My neighbour is Turkish.
türkisch	Turkish (language, adjective)	Wir essen heute türkisch. We are eating Turkish food today.
griechisch	Greek (language, adjective)	Der Salat ist griechisch. The salad is Greek.

pattern ich möchte heute über … sprechen

Ich möchte heute über … sprechen **Zunächst … Dann …**

Ein Vorteil ist … / ein Nachteil ist … **Zum Schluss … Vielen Dank**

A talk has three parts and each has its own phrases. Introduction: Ich möchte heute über das Thema … sprechen. Mein Vortrag hat drei Teile. Main part: Zunächst möchte ich …, dann …, ein Vorteil ist …, ein Nachteil ist …. Conclusion: Zum Schluss möchte ich …, Meiner Meinung nach …, and Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit. Say them in the same order every time. Exam checklist: all five points, a transition between the parts, a thank-you at the end, and a calm pace of about 100 words a minute.

Ich möchte heute über Bräuche in Japan sprechen. Today I would like to talk about customs in Japan.

Zunächst möchte ich erklären, wie man sich begrüßt. First I would like to explain how people greet each other.

Ein Vorteil ist die Begegnung, ein Nachteil die Entfernung. One advantage is the encounter, one disadvantage the distance.

Zum Schluss möchte ich meine Meinung sagen. Finally I would like to give my opinion.

dialogue customs on the train

weber Wir sind noch drei Stunden unterwegs, das zeigt der Monitor im Wagen. Nutzen wir die Zeit: Jeder hält einen kurzen Vortrag über Bräuche in seinem Land. Ein guter Vortrag hat drei Teile: Anfang, Mitte und Schluss.

We have three more hours on the way, the monitor in the carriage shows it. Let's use the time: everybody gives a short talk about customs in their country. A good talk has three parts: beginning, middle and end.

yuki Dann fange ich an. Ich möchte heute über Bräuche in Japan sprechen. Mein Vortrag hat drei Teile. Zunächst erkläre ich, wie man sich begrüßt, dann sage ich etwas über die Gastfreundschaft, und zum Schluss nenne ich ein Klischee. Im Frühling veranstaltet man bei uns Feste im Park.

Then I'll start. Today I would like to talk about customs in Japan. My talk has three parts. First I explain how people greet each other, then I say something about hospitality, and finally I name a cliché. In spring people hold parties in the park at home.

weber Eine gute Einleitung! Und welches Klischee meinen Sie?

A good introduction! And which cliché do you mean?

yuki Dass alle Japaner jeden Tag besondere, traditionelle Kleidung tragen. Das stimmt nicht: Im Alltag tragen wir Jeans. Nur bei einem besonderen Anlass sieht man die traditionelle Kleidung. Das Klischee kommt wohl daher: Viele Filme erzählen eine klassische Handlung, die vor hundert Jahren spielt. Ein Vorteil der Gastfreundschaft bei uns ist, dass Gäste nie allein bleiben.

That all Japanese wear special, traditional clothes every day. That is not true: in everyday life we wear jeans. Only on a special occasion do you see the traditional clothing. The cliché probably comes from this: many films tell a classic story set a hundred years ago. One advantage of hospitality in our country is that guests are never left alone.

tom In England gibt es auch Klischees: Jeder Engländer trinkt um fünf Uhr Tee, und es regnet immer. Ich bin dort aufgewachsen und kann sagen: Das mit dem Wetter stimmt manchmal. Aber der Ton macht die Musik: Wer höflich ist, wird überall respektiert.

There are clichés in England too: every Englishman drinks tea at five o'clock, and it always rains. I grew up there and can say: the bit about the weather is sometimes true. But it's the tone that makes the music: whoever is polite is respected everywhere.

anna Was in einem Land höflich ist, ist es im anderen vielleicht nicht. Man sagt, ein Amerikaner umarmt Fremde schneller als ein Engländer, und ein Italiener spricht lauter. Man muss sich überall zu benehmen wissen.

What is polite in one country may not be in another. They say an American hugs strangers sooner than an Englishman, and an Italian speaks louder. You have to know how to behave everywhere.

weber In unserem Kurs lernen wir alle eine Fremdsprache, und in Berlin hört man Russisch, Arabisch, Türkisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch. Ein Franzose, ein Türke und ein Italiener sitzen zusammen im Café: Das ist kein Klischee, das ist Berlin.

In our course we are all learning a foreign language, and in Berlin you hear Russian, Arabic, Turkish, Italian, Spanish and Chinese. A Frenchman, a Turk and an Italian sit together in a café: that is not a cliché, that is Berlin.

tom Ich habe nicht nur Wörter gelernt, sondern auch Redewendungen und viele Vokabeln von Muttersprachlern. Meine Sprach-App ist übrigens sehr benutzerfreundlich, und nach jedem Update gibt es neue Redewendungen. Der Sprachkurs hat es geschafft, mich zu begeistern, und diese Reise vergesse ich nie.

I have not only learned words but also phrases and a lot of vocabulary from native speakers. My language app is very user-friendly, by the way, and after every update there are new phrases. The language course managed to thrill me, and I will never forget this trip.

anna Je mehr Begegnungen ich habe, desto weniger glaube ich an Klischees. Ein Austausch verleiht jedem Land ein Gesicht. Als Lernende respektiere ich die Bräuche und freue mich über die Unterschiede.

The more encounters I have, the less I believe in clichés. An exchange gives every country a face. As a learner I respect the customs and enjoy the differences.

weber Ein schöner Schluss! Vielen Dank, das war für uns alle eine gute Übung.

A lovely conclusion! Thank you, that was good practice for all of us.

talk 240 seconds

Sprechen Teil 1 (about 4 minutes, preparation about 4 minutes). Topic: “Living abroad”. Cover these five points: 1. Introduce the topic and say how your talk is organised. 2. Describe several reasons why people move abroad. 3. Tell about your own experience, or about someone you know. 4. Give advantages and disadvantages. 5. Say what you think and thank your listeners.

Ich möchte heute über das Thema … sprechen.

Viele Menschen gehen ins Ausland, weil …

Ein Vorteil ist …, ein Nachteil ist …

Je mehr …, desto …

model answer

Guten Tag zusammen! Ich möchte heute über das Leben im Ausland sprechen. Mein Vortrag hat vier Teile: Zuerst nenne ich einige Gründe, warum Menschen ihr Land verlassen, dann erzähle ich von meiner eigenen Erfahrung, danach sage ich etwas über Vorteile und Nachteile, und zum Schluss gebe ich meine Meinung.

Was sind die Gründe? Viele Menschen gehen wegen der Arbeit ins Ausland, zum Beispiel Fachleute für Hardware und Software, andere wegen der Universität, und manche wollen einfach etwas Neues erleben. Insbesondere junge Leute suchen heute einen Austausch mit anderen Kulturen, und über das Internet bleiben sie trotzdem mit ihrer Familie in Kontakt. Es gibt aber auch Menschen, die ihr Land nicht freiwillig verlassen. Sie gehen, weil es dort keine Arbeit für sie gibt oder weil die Lage schwierig ist. Für sie ist ein neues Land keine Abenteuerreise, sondern eine Chance.

Ich selbst bin in Kanada aufgewachsen und lebe seit vier Jahren in Berlin. Ursprünglich wollte ich nur ein Jahr bleiben, aber die Stadt hat mich begeistert. Am Anfang war es nicht leicht: Im Sprachkurs habe ich viele Wörter verstanden, aber auf der Straße sprechen die Leute schnell und mit Akzent. Ich habe mich oft verfahren und manchmal auch geschämt. Heute habe ich Freunde, eine Arbeit und eine kleine Wohnung, und ich fühle mich fast daheim. Eine Freundin von mir, Yuki, kommt aus Japan. Sie hat mir erzählt, dass die Gespräche mit den Kollegen am Anfang schwer waren, weil man in Japan weniger direkt spricht. Heute sagt sie, dass sie in zwei Kulturen zu Hause ist.

Jetzt zu den Vorteilen und Nachteilen. Ein großer Vorteil ist, dass man eine Fremdsprache wirklich lernt, weil man sie jeden Tag braucht. Außerdem sieht man das eigene Land mit anderen Augen, und man lernt, andere Bräuche zu respektieren. Ein anderer Vorteil ist die Chance, im Beruf besser zu werden: Wer im Ausland gearbeitet hat, löst Probleme oft einfacher und kommt mit verschiedenen Menschen besser zurecht. Ein Nachteil ist natürlich die Entfernung zur Familie. Ich sehe meine Eltern nur zweimal im Jahr, und das ist besonders an Festen schwer. Hinzu kommt, dass man mit Papieren und Formularen oft Probleme hat, sofern man die Regeln nicht kennt.

Meiner Meinung nach lohnt sich das Leben im Ausland, solange man offen bleibt. Je mehr Begegnungen man hat, desto weniger glaubt man an Klischees. Wer sein Land für eine Zeit verlässt, gewinnt viel: neue Freunde, neue Sprachen und einen neuen Blick auf sich selbst. Natürlich ist nicht jeder Tag leicht, aber gerade die schwierigen Tage machen einen stärker. Deshalb würde ich jedem raten, einmal im Leben für ein Jahr ins Ausland zu gehen. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Hello everyone! Today I would like to talk about life abroad. My talk has four parts: first I name some reasons why people leave their country, then I tell about my own experience, after that I say something about advantages and disadvantages, and finally I give my opinion. What are the reasons? Many people go abroad because of work, others because of the university, and some simply want to experience something new. Young people in particular look for an exchange with other cultures today, and via the internet they stay in touch with their family anyway. But there are also people who do not leave their country voluntarily. They go because there is no work for them there or because the situation is difficult. For them a new country is not an adventure trip but a chance. I myself grew up in Canada and have been living in Berlin for four years. Originally I only wanted to stay for a year, but the city thrilled me. At the beginning it was not easy: in the language course I understood many words, but on the street people speak fast and with an accent. I often got lost and sometimes felt ashamed. Today I have friends, a job and a small flat, and I almost feel at home. A friend of mine, Yuki, comes from Japan. She told me that at the beginning the conversations with her colleagues were hard because people in Japan speak less directly. Today she says that she is at home in two cultures. Now to the advantages and disadvantages. A big advantage is that you really learn a foreign language because you need it every day. Also you see your own country with different eyes, and you learn to respect other customs. Another advantage is the chance to get better at work: whoever has worked abroad often solves problems more easily and gets on better with different kinds of people. A disadvantage is of course the distance from the family. I only see my parents twice a year, and that is hard especially at holidays. In addition, you often have problems with papers and forms if you do not know the rules. In my opinion living abroad is worthwhile as long as you stay open. The more encounters you have, the less you believe in clichés. Whoever leaves their country for a time gains a lot: new friends, new languages and a new view of themselves. Of course not every day is easy, but the difficult days in particular make you stronger. That is why I would advise everyone to go abroad for a year once in their life. Thank you for your attention!

spell it cover the word, write it, check

Russian (language, adjective)	**russisch**
traditional, traditionally	**traditionell**
American (adjective)	**amerikanisch**
British (adjective)	**britisch**
American (man)	**der Amerikaner**
Italian (language, adjective)	**italienisch**

good to know · Introduction: Ich möchte heute über … sprechen. Mein Vortrag hat drei Teile. Main part: Zunächst …, dann …, ein Vorteil ist …, ein Nachteil ist …. Close: Zum Schluss möchte ich …, and always Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit. Nationalities: male person = der Amerikaner, der Engländer, der Italiener, der Japaner; weak nouns end in -e: der Franzose, der Türke (den Franzosen, den Türken). Adjectives are written with a small letter (ein russisches Buch, italienisch essen); the name of a language is a noun with a capital: Sie spricht Russisch, Chinesisch ist schwer. Je … desto and nicht nur … sondern auch make a talk sound richer: Je mehr Begegnungen ich habe, desto weniger glaube ich an Klischees.

A talk is easy to follow when it has a clear shape. Say what you will do, do it, and say what you did: that is the whole secret.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 70 mission: a weekend in vienna

German B2
unit 10 · Vienna

Follow and retell a weekend trip: travel, Austrian words, coffee house, museum, opera and a talk about customs, in formal and in everyday German.

This mission brings the unit together in one story: a night train, a hotel, breakfast with Austrian words, a coffee house, a museum, the opera and the way home. It also gives you a newspaper article to read, as in the exam, and a formal message to write.

chapter 1 a strike, a plan and a good breakfast

weber Guten Morgen, Wien! Aufgrund des Streiks sind wir eine Stunde später angekommen, aber wir haben Zeit. Die Reisegruppe wird in einem kleinen Hotel in der Altstadt untergebracht, und um neun brechen wir zur Stadtführung auf.

Good morning, Vienna! Because of the strike we arrived an hour late, but we have time. The travel group is put up in a small hotel in the old town, and at nine we set off for the guided tour.

tom Im Liegewagen habe ich kaum geschlafen. Ich wäre lieber geflogen: Bordkarte, Terminal, Gate, und der Pilot begrüßt einen an Bord. Hier muss ich erst den Weg finden, und ich verlaufe mich bestimmt. Mit dem Auto würde ich mich erst recht verfahren.

I hardly slept in the couchette car. I would rather have flown: boarding pass, terminal, gate, and the pilot welcomes you on board. Here I first have to find the way, and I am sure to get lost. By car I would get lost even more.

anna Dafür hast du weniger Treibhausgase erzeugt. Hast du die Reiseroute dabei? Anhand des Plans sehen wir, welche Route wir dorthin nehmen.

But you have produced fewer greenhouse gases. Do you have the itinerary with you? From the map we can see which route to take to get there.

weber Das Hotel liegt innerhalb der Altstadt, nicht weit vom Stephansdom, ich habe es in einem Inserat gefunden. Die Entfernung ist nicht groß: drei Stationen mit der U-Bahn, dann ein paar Minuten zu Fuß, und die Fahrscheine habe ich schon gekauft. Die Zugverbindung für Montag steht auch auf dem Plan, und wir haben eine Sitzplatzreservierung mit Fensterplatz.

The hotel is inside the old town, not far from St Stephen's Cathedral, I found it in an advert. The distance is not great: three stops on the underground, then a few minutes on foot, and I have already bought the tickets. The train connection for Monday is on the plan too, and we have a seat reservation with a window seat.

yuki Der Stephansdom ist gewaltig, und auf dem Platz steht ein Brunnen. Gibt es hier auch einen Berg mit einem Gipfel? Von dort sieht man bestimmt die Donau.

The cathedral is enormous, and there is a fountain in the square. Is there a hill with a summit here, too? From there you can surely see the Danube.

weber Ja, am Stadtrand gibt es Hügel. Von dort oben sieht die Donau aus wie ein blaues Band. Im Jänner liegt hier oft Schnee, heute ist es warm. Aber jetzt frühstücken wir im Hotel. Es ist dreiviertel acht.

Yes, on the edge of town there are hills. From up there the Danube looks like a blue ribbon. In January there is often snow here, today it is warm. But now we have breakfast at the hotel. It is a quarter to eight.

anna Auf der Karte steht „Marillenmarmelade“. Ursprünglich wollte ich Aprikosenmarmelade bestellen. Ist das dasselbe? Und was ist ein Paradeiser, ein Erdapfel, eine Semmel? Das verwirrt mich total.

The menu says ‘Marillenmarmelade’. Originally I wanted to order apricot jam. Is that the same? And what is a Paradeiser, an Erdapfel, a Semmel? That confuses me completely.

weber Eine Marille ist eine Aprikose, ein Paradeiser eine Tomate, ein Erdapfel eine Kartoffel und eine Semmel ein Brötchen. Dazu gibt es Topfen, eine Art Käse. Ich beherrsche beide Formen, denn daheim in Wien sagen wir es so, in Berlin sage ich es anders.

A Marille is an apricot, a Paradeiser a tomato, an Erdapfel a potato and a Semmel a bread roll. With it there is Topfen, a kind of fresh cheese. I know both forms, because at home in Vienna we say it like this, in Berlin I say it differently.

tom Dann bitte eine Semmel mit Topfen und ein Sackerl für unterwegs. Servus! Ich glaube, ich habe es richtig gesagt. Der Akzent hier ist für mich noch oft unverständlich.

Then a Semmel with Topfen, please, and a bag to take away. Servus! I think I said it right. The accent here is still often incomprehensible to me.

weber Es kommt auf die Mischung an: Standardsprache, Mundart und ein bisschen Mut. Hochdeutsch sprechen alle, aber die Identität liegt in der Mundart. Wer sie nicht kennt, ist nicht dumm: Er braucht nur ein bisschen Hilfe.

It depends on the mixture: standard language, dialect and a little courage. Everyone speaks standard German, but the identity lies in the dialect. Whoever does not know it is not stupid: he just needs a little help.

chapter 2 time stands still, then we look closely

weber Willkommen im Kaffeehaus! Es ist, als ob die Zeit hier stehen geblieben wäre. Die Atmosphäre und die Gemütlichkeit sind einzigartig. Bevor wir bestellen, schauen Sie sich um.

Welcome to the coffee house! It is as if time had stood still here. The atmosphere and the cosiness are unique. Before we order, look around.

tom Der Ober tut so, als ob er uns nicht sehen würde. Seitdem wir sitzen, hat er uns nicht angesehen. Ich möchte eine Melange und ein Kipferl, bitte.

The waiter acts as if he could not see us. Since we sat down he has not looked at us. I would like a Melange and a Kipferl, please.

yuki Ich nehme einen Verlängerten und ein Stück Strudel mit Schlagsahne. Als Nachspeise gibt es Palatschinken mit Aprikosen, oder? Wie lecker! Mehlspeisen sind hier eine Tradition.

I will have a Verlängerter and a piece of strudel with whipped cream. For dessert there are pancakes with apricots, aren't there? How delicious! Sweet dishes are a tradition here.

anna Ein Stammgast liest die Zeitung vom Zeitungsständer, die Wiener plaudern leise, und ein Mann isst Schnitzel mit Knödel. Vor dem Bezahlen serviert uns der Ober noch Gebäck, und beim Bezahlen geben wir ihm Trinkgeld.

A regular reads the paper from the newspaper stand, the Viennese chat quietly, and a man eats schnitzel with dumplings. Before we pay the waiter serves us some more pastries, and when paying we give him a tip.

weber Sonntagmorgen, im Museum: Die vor mehr als hundert Jahren gebauten Räume sind schon ein Kunstwerk. Die Sammlung zeigt Gemälde, Zeichnungen und Skulpturen aus vielen Epochen.

Sunday morning, in the museum: the rooms, built more than a hundred years ago, are a work of art in themselves. The collection shows paintings, drawings and sculptures from many periods.

anna Das Motiv des Gemäldes ist ein Gipfel im Nebel. Die Figuren wirken so lebendig. Man darf die Objekte nicht berühren, man darf sie nur anschauen und betrachten.

The motif of the painting is a summit in the fog. The figures look so alive. You must not touch the objects, you may only look at them and observe them.

tom Das Gemälde ist cool, und die Schönheit der Farben inspiriert mich. Die Wärme des Lichts ist außergewöhnlich. Ich bewundere Künstler, die schon vor einem Jahrtausend so gearbeitet haben.

The painting is cool, and the beauty of the colours inspires me. The warmth of the light is extraordinary. I admire artists who worked like that a thousand years ago.

weber Das Museum bewahrt diese Werke für die Gegenwart und die Zukunft. Der Jugendstil benutzt Muster aus Pflanzen, und die um 1900 gemalten Bilder sind einmalig. Nachher fahren wir nach Schönbrunn.

The museum preserves these works for the present and the future. Art Nouveau uses patterns of plants, and the pictures painted around 1900 are one of a kind. Afterwards we go to Schönbrunn.

yuki Im Museum kann man abschalten. Die ausgestellten Werke zeigen uns, was schön ist. Gratulation, Frau Weber, zu diesem Plan!

In a museum you can switch off. The exhibited works show us what is beautiful. Congratulations on this plan, Frau Weber!

chapter 3 standing tickets and a phone call

weber Wer klassische Musik liebt, geht in Wien in die Oper. Wir haben Karten zum Stehen. Diejenigen, die zu spät kommen, müssen draußen warten. Die Aufführung beginnt gleich. Heute ist zwar keine Premiere, aber das Haus ist voll.
Whoever loves classical music goes to the opera in Vienna. We have standing tickets. Those who come late have to wait outside. The performance starts shortly. It is not a premiere today, but the house is full.

anna Der Dirigent hebt die Hand, und der Chor singt. Die Melodie ist so schön, dass ich flüstern möchte. Der Komponist verleiht jedem Ton Leidenschaft, und die Handlung hat viel Spannung.
The conductor raises his hand and the choir sings. The melody is so beautiful that I want to whisper. The composer gives passion to every note, and the plot has a lot of tension.

tom Der Gesang begeistert mich, und der Höhepunkt kommt kurz vor dem Ende. Das Drama ist traurig, aber die Aufführung ist großartig. Die Handlung ist wie ein Film mit einem guten Drehbuch. Wer Oper mag, der vergisst die Beine.
The singing thrills me, and the high point comes shortly before the end. The drama is sad, but the performance is great. The plot is like a film with a good screenplay. Whoever likes opera forgets their legs.

yuki Alles, was auf der Bühne passiert, ist spannend. Am Ende klatschen alle, und der Applaus dauert lange. Der Regisseur muss stolz sein.
Everything that happens on stage is exciting. At the end everybody claps, and the applause lasts a long time. The director must be proud.

anna Nachher rufe ich Lena an. Sie hatte heute nur Hausarbeit, hat sie mir geschrieben: Waschmaschine, Staubsauger, eine Schublade und die Bürste vom Hund. Ich erzähle ihr von der Oper. Das war ein Erlebnis, das ich nicht vergessen werde.
Afterwards I'll phone Lena. She only had housework today, she wrote to me: washing machine, vacuum cleaner, a drawer and the dog's brush. I'll tell her about the opera. It was an experience that I will not forget.

lena Anna! Wie war die Oper? Ich kenne nur meine Band, von Opern habe ich keine Ahnung.
Anna! How was the opera? I only know my band, I have no idea about operas.

anna Es war einfach großartig, Lena. Der Wortschatz, den ich dort gehört habe, hilft mir im Juli, und die Melodie habe ich noch im Kopf. Ich kann nicht flüstern, ich muss es laut erzählen!
It was simply great, Lena. The vocabulary that I heard there will help me in July, and I still have the melody in my head. I can't whisper, I have to tell it loudly!

lena Bei unseren Konzerten gibt es keine Oper, aber der Applaus gibt mir auch Energie. Erzähl mir alles, aber morgen: Heute bin ich zu müde von der Hausarbeit.
There is no opera at our concerts, but the applause gives me energy too. Tell me everything, but tomorrow: today I am too tired from the housework.

chapter 4 customs and a talk for the exam

weber Wir sind noch drei Stunden unterwegs. Jeder hält einen kurzen Vortrag über Bräuche in seinem Land. Ein guter Vortrag hat drei Teile: Anfang, Mitte und Schluss.

We have three more hours on the way. Everybody gives a short talk about customs in their country. A good talk has three parts: beginning, middle and end.

yuki Ich möchte heute über Bräuche in Japan sprechen. Zunächst erkläre ich, wie man sich begrüßt, dann sage ich etwas über die Gastfreundschaft, und zum Schluss nenne ich ein Klischee. Japaner begrüßen sich anders als Italiener.

Today I would like to talk about customs in Japan. First I explain how people greet each other, then I say something about hospitality, and finally I name a cliché. Japanese people greet each other differently from Italians.

tom In England gibt es auch ein Klischee: Jeder Engländer trinkt um fünf Uhr Tee. Das ist traditionell, aber nicht überall wahr. Ein Amerikaner und ein Franzose haben andere Bräuche, und britisch ist nicht dasselbe wie englisch.

There is also a cliché in England: every Englishman drinks tea at five o'clock. That is traditional but not true everywhere. An American and a Frenchman have other customs, and British is not the same as English.

anna Der Austausch mit anderen Ländern ist eine Begegnung, die man nicht vergisst. Ich reise gern unabhängig, aber in der Gruppe lerne ich mehr. Ich bin in Kanada aufgewachsen und lerne in Berlin, mich überall gut zu benehmen und die Bräuche zu respektieren.

The exchange with other countries is an encounter that you do not forget. I like to travel independently, but in the group I learn more. I grew up in Canada and in Berlin I learn to behave well everywhere and to respect the customs.

weber Auf dem Markt in Berlin hört man Russisch, Arabisch, Türkisch, Spanisch, Italienisch und Chinesisch. Ein Türke, ein Italiener und ein Franzose sitzen zusammen im Café. In den Restaurants isst man griechisch, türkisch oder amerikanisch. Das ist kein Klischee, das ist Berlin.

At the market in Berlin you hear Russian, Arabic, Turkish, Spanish, Italian and Chinese. A Turk, an Italian and a Frenchman sit together in a café. In the restaurants you eat Greek, Turkish or American food. That is not a cliché, that is Berlin.

tom Ich habe nicht nur Wörter gelernt, sondern auch Redewendungen von Muttersprachlern. Der Sprachkurs hat es geschafft, mich zu begeistern. Je mehr Begegnungen ich habe, desto weniger glaube ich an Klischees.

I have not only learned words but also phrases from native speakers. The language course managed to thrill me. The more encounters I have, the less I believe in clichés.

anna Als Lernende freue ich mich über jede neue Fremdsprache, denn hinter jeder Sprache stehen Menschen. Zum Schluss möchte ich meine Meinung sagen: Reisen, sprechen und zuhören, das ist der beste Sprachkurs.

As a learner I am glad about every new foreign language, because there are people behind every language. Finally I would like to give my opinion: travelling, speaking and listening, that is the best language course.

weber Ein schöner Schluss! Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit. Das war eine gute Übung für die Prüfung, und wir haben noch zwei Stunden Zeit.

A lovely conclusion! Thank you for your attention. That was good practice for the exam, and we still have two hours.

chapter 5 das wiener kaffeehaus: eine welt für sich

weber Wer in Wien ein Kaffeehaus besucht, hat das Gefühl, als wäre die Zeit stehen geblieben. (1) _ Ein Stammgast bestellt eine Melange, nimmt sich eine Zeitung vom Zeitungsständer und bleibt oft viele Stunden. Der Ober serviert den Kaffee mit einem Glas Wasser, und wer lange bleibt, bekommt oft ein frisches Glas dazu. (2) _ Die Zeit scheint hier langsamer zu vergehen als draußen auf dem Gehsteig, wo die Menschen zur Arbeit eilen.

Whoever visits a coffee house in Vienna feels as if time had stood still. (1) _ A regular orders a Melange, takes a newspaper from the newspaper stand and often stays many hours. The waiter serves the coffee with a glass of water, and whoever stays long often gets a fresh glass with it. (2) _ Time seems to pass more slowly here than outside on the pavement, where people hurry to work.

weber Das Kaffeehaus gehört zur Identität der Stadt. (3) _ Aufgrund dieser Tradition steht die Wiener Kaffeehauskultur auf einer österreichischen Liste der besonderen Traditionen. Dabei spricht man hier nicht nur Hochdeutsch, sondern oft eine Mischung aus Standardsprache und Mundart. Wer zum ersten Mal kommt, wird manches Wort nicht verstehen: Ein Paradeiser ist eine Tomate, ein Erdapfel eine Kartoffel, und ein Verlängerter ist ein kleiner, starker Kaffee mit mehr Wasser. (4) _ Auch Besucher aus anderen Ländern fühlen sich schnell zu Hause, denn die Gemütlichkeit braucht keine Sprache: Ein Lächeln und ein gutes Wort genügen.

The coffee house belongs to the identity of the city. (3) _ Because of this tradition the Viennese coffee house culture is on an Austrian list of special traditions. Here people speak not only standard German but often a mixture of standard language and dialect. Whoever comes for the first time will not understand some words: a Paradeiser is a tomato, an Erdapfel a potato, and a Verlängerter is a small, strong coffee with more water. (4) _ Visitors from other countries also quickly feel at home, because cosiness needs no language: a smile and a friendly word are enough.

weber Auch das Essen hat seine Geschichte. Zum Mittagessen gibt es ein Schnitzel mit Erdäpfeln oder Knödel, als Nachspeise Palatschinken mit Aprikosen oder einen Strudel mit Schlagsahne. Solche Mehlspeisen sind in Wien keine Kleinigkeit, sondern ein Teil von jedem Tag. (5) _ Viele Gäste haben ihren festen Platz, und manche Kellner kennen die Wünsche ihrer Stammgäste, ohne zu fragen: eine Melange, ein Glas Wasser, eine Zeitung. Wer nur einen Kaffee trinkt, wird nicht schief angesehen, und wer drei Stunden bleibt, auch nicht.

The food has its history too. For lunch there is schnitzel with potatoes or dumplings, for dessert pancakes with apricots or a strudel with whipped cream. Such Mehlspeisen are no small matter in Vienna, but part of every day. (5) _ Many guests have their regular place, and some waiters know the wishes of their regulars without asking: a Melange, a glass of water, a newspaper. Whoever drinks only one coffee is not looked at askance, and neither is whoever stays for three hours.

weber Heute kämpfen viele traditionelle Häuser mit steigenden Kosten, doch die Wiener halten an ihren Kaffeehäusern fest. Auch wer daheim einen ruhigen Platz hat, geht gern dorthin, um zu lesen, zu arbeiten oder einfach nur zu sitzen. Manche Häuser veranstalten abends kleine Konzerte, und die Gäste klatschen leise zwischen den Tassen. Junge Gäste mit Laptop sitzen neben alten Damen mit Zeitung, und niemand stört den anderen. (6) _ So bleibt die Tradition lebendig, und die Gegenwart hat ihren Platz neben der Vergangenheit.

Today many traditional houses struggle with rising costs, yet the Viennese stick to their coffee houses. Even people who have a quiet place at home like to go there to read, to work or simply to sit. Some houses hold small concerts in the evening, and the guests clap quietly between the cups. Young guests with a laptop sit next to old ladies with a newspaper, and nobody disturbs anybody else. (6) _ That way the tradition stays alive, and the present has its place beside the past.

weber Sätze zur Auswahl: A) Wer ein Wort nicht versteht, fragt einfach den Ober, und der erklärt es meistens gern. B) Wer wenig Zeit hat, trinkt seinen Kaffee im Stehen. C) Die Atmosphäre ist ruhig, die Gemütlichkeit ist einzigartig, und niemand sagt einem Gast, wann er gehen soll. D) Ein Kaffeehaus ist keine

Gaststätte wie jede andere, sondern ein zweites Wohnzimmer, das niemandem gehört und allen offen steht. E) Wer Hunger hat, bestellt Gebäck, ein Stück Strudel oder ein Kipferl. F) In Berlin gibt es solche Kaffeehäuser leider gar nicht. G) Beim Bezahlen gibt man dem Ober ein Trinkgeld, meistens fünf bis zehn Prozent. H) Seit Jahrhunderten ist es ein Ort der Begegnung: Künstler, Studenten, Reisende und ein alter Kapitän sitzen am gleichen Tisch und plaudern.

Sentences to choose from: A) Whoever does not understand a word simply asks the waiter, who is usually glad to explain. B) Whoever has little time drinks his coffee standing up. C) The atmosphere is calm, the cosiness is unique, and nobody tells a guest when to leave. D) A coffee house is not a pub like any other but a second living room that belongs to nobody and is open to everyone. E) Whoever is hungry orders pastry, a piece of strudel or a Kipferl. F) In Berlin there are unfortunately no such coffee houses at all. G) When paying you give the waiter a tip, usually five to ten per cent. H) For centuries it has been a place of encounter: artists, students, travellers and an old captain sit at the same table and chat.

Four days, three cultures at one table and one small talk that fits into five minutes. That is B2 in practice.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**